

KAWAI



KAWAI GRAND PIANOS



THE ART OF THE PIANO

A grand piano is made up of over nine-thousand precision parts... wood, metal, fiber, resin, and many other materials. Just assembling them into the mere form of a grand piano is, by itself, an immense undertaking. But the process of crafting them into a precision instrument capable of translating the subtle expressions of the soul into the language of music... creating an instrument that can truly “sing”... is an art.

Un piano de cola está construido con más de ocho mil piezas de precisión... madera, metal, fibra, resina y muchos otros materiales. Ensamblarlos para formar un piano de cola es un gran reto. Pero el proceso artesanal de convertirlos en un instrumento de precisión capaz de traducir las sutiles expresiones del alma en el lenguaje de la música, creando un instrumento que realmente pueda “cantar”... es un arte.

Un pianoforte a coda è costituito da oltre ottomila parti di grande precisione: in legno, metallo, fibra, resina e tanti altri materiali. Il solo assemblaggio, nella costruzione di un pianoforte è di per sé estremamente impegnativo, ma il processo di inserimento dei singoli componenti, all'interno, per rendere uno strumento prezioso, in grado di tradurre le sublimi espressioni dei sentimenti nel linguaggio della musica... il creare uno strumento che sappia veramente “cantare” è un'arte.



Roy Thompson Hall
(Toronto)



The Harmony Hall
(Nagano)



Tokyo Metropolitan Art Space
(Tokyo)

THE WINNER'S CHOICE

Around the globe, the world's finest pianists are making Kawai the new piano of choice.

- **The 27th Casagrande International Piano Competition (Italy)**
First and 3rd Winners selected Kawai
- **The 9th Van Cliburn International Piano Competition (USA)**
First Prize Winner selected Kawai
- **The 10th Tchaikovsky International Competition (Russia)**
Top Two Prize Winners selected Kawai
- **The 8th Sydney International Piano Competition (Australia)**
First Prize Winner selected Kawai
- **The 5th Dublin International Piano Competition (Ireland)**
First Prize Winner selected Kawai
- **The 2nd Dublin International Piano Competition (Ireland)**
All Six Prize Winners selected Kawai
- **The 2nd Rachmaninoff International Piano Competition (Russia)**
First and Third Prize Winners selected Kawai
- **The 11th Santander International Piano Competition (Spain)**
First Prize Winner selected Kawai
- **The 45th Ferruccio Busoni International Piano Competition (Italy)**
First Prize Winner selected Kawai

- **The 23rd William Kapell International Piano Competition (USA)**
First, Second and Third Prize Winners selected Kawai
- **The 42nd ARD International Piano Competition (Germany)**
First Prize Winner selected Kawai
- **The 14th Iturbi International Piano Competition (Spain)**
First Prize Winner selected Kawai
- **The 13th Iturbi International Piano Competition (Spain)**
First and Second Prize Winners selected Kawai
- **The 12th Vianna da Motta International Piano Competition (Macao)**
First and Second Prize Winners selected Kawai
- **The 8th Premio Dino Ciani International Piano Competition (Italy)**
First, Second and Third Prize Winners selected Kawai
- **The 2nd Hamamatsu International Piano Competition (Japan)**
First Prize Winner selected Kawai
- **The 25th Casagrande International Piano Competition (Italy)**
First Prize Winner selected Kawai
- **The 22nd Casagrande International Piano Competition (Italy)**
First Prize Winner selected Kawai



Van Cliburn
Simone Pedroni



Tchaikovsky
Nikolai Lugansky



Sydney
John Chen



ARD
Anna Malikova



5th Dublin
Alexei Nabiulin



Busoni
Roberto Cominati



27th Casagrande
Irina Zahharenkova



William Kapell
Esther Budiardjo



Jose Iturbi
Alexandre Moutouzkine

A FAMILY TRADITION

Koichi Kawai, our founder, was born in Hamamatsu, Japan in 1886. As he entered his teens, young Koichi began working in the piano industry. He was a key member of the research and development team that first introduced pianos to Japan. A talented inventor, Koichi Kawai was the first to design and build a piano action in Japan. He held many patents for his inventions and designs.



In 1927, Koichi Kawai founded the Kawai Musical Instrument Research Laboratory, employing seven other kindred individuals. As a young company, the only thing that supported them was their passion for music and desire to produce superior pianos. Koichi's fundamental principles were centered around quality, music appreciation and the quest for excellence. These basic principles inspire and direct Kawai to this day.



Koichi Kawai (center) with his original staff in 1927.



After Koichi Kawai's death in 1955, Shigeru Kawai became company president at the young age of 33. Shigeru was determined to remain true to his father's ideals. He foresaw rapid growth in the music industry and planned accordingly - expanding production facilities and establishing a number of organizations to promote the value of music.

Shigeru Kawai, circa 1957.

Resourceful and innovative, Shigeru became the evolving link between the age of skilled handwork and modern technology. In 1980, he opened the Ryuyo Grand Piano Facility... recognized today as the most advanced piano-building facility in the world.



Ryuyo Grand Piano Facility.

Hiroataka Kawai, appointed president in 1989, remains committed to carrying on the tradition established by his father and grandfather. In affirming their philosophy, he states, "At Kawai, the quest for perfection is not just an ideal... but a duty". Under Hiroataka's guidance, the company embarked upon a program which invested tens of millions of dollars to integrate advanced robotics into the manufacturing process. He has also directed the establishment of Kawai manufacturing facilities in locations around the globe. Thus, the tradition of family leadership at Kawai lives on from generation to generation.



*Koichi Kawai, Founder
(1886-1955)*



*Shigeru Kawai
(1922-2006)*



*Hiroataka Kawai
President*

UNA TRADICIÓN FAMILIAR

Koichi Kawai, nuestro fundador, nació en Hamamatsu, Japón en 1886. En su juventud el joven Koichi comenzó a trabajar en la industria del piano. Fue un miembro clave del equipo de investigación y desarrollo que introdujo por primera vez los pianos en Japón. Inventor con talento Koichi Kawai fue el primero en diseñar y construir una maquinaria de piano en Japón. Registró muchas patentes de sus inventos y diseños.

En 1927, Koichi Kawai fundó el Laboratorio de Investigación de Instrumentos Musicales Kawai empleando otras siete personas afines a él. Como compañía joven lo único que los mantuvo fue su pasión por la música y el deseo de producir pianos de gran calidad. Los principios fundamentales de Koichi se centraron en la calidad, apreciación musical y la búsqueda de la excelencia. Estos principios básicos han inspirado y dirigido Kawai hasta hoy.

A la muerte de su padre en 1955, Shigeru Kawai se convirtió en presidente a la temprana edad de 33 años, con la determinación de permanecer fiel a los ideales de su padre. El previó el rápido crecimiento de la industria musical y planificó de acuerdo con la misma, ampliando las instalaciones de producción y constituyendo organizaciones para promover la música.

Como persona innovadora y con recursos, Shigeru se convirtió en el enlace entre la época de los artesanos que hacían todo a mano y la moderna tecnología. En 1980 Shigeru inauguró la fábrica de pianos de cola en Ryuyo, reconocida hoy como la más moderna y eficiente planta para la construcción de pianos de cola de calidad en todo el mundo.

Shigeru Kawai también dirigió su atención hacia los mercados de ultramar consiguiendo que el sonido Kawai se escuchara en todo el mundo. En la actualidad se exportan instrumentos musicales Kawai a más de 80 países.

Nombrado presidente en 1989, Hirotaka Kawai permanece comprometido en continuar la tradición establecida por su padre y su abuelo. Afirmando su filosofía, declara: “En Kawai la búsqueda de la perfección no es solo un ideal... sino un deber”. Bajo su dirección, Kawai se embarcó en un programa que invirtió decenas de millones de dólares para integrar la avanzada robótica en el proceso de fabricación. También dirigió el establecimiento de fábricas Kawai localizadas alrededor del mundo. Así, la tradición de liderazgo se perpetúa de generación en generación.

UNA TRADIZIONE DI FAMIGLIA

Koichi Kawai, il nostro fondatore, è nato ad Hamamatsu (Giappone) nel 1886. Ancora adolescente Koichi iniziò a lavorare nell'industria dei pianoforti. Fu il rappresentante più importante del gruppo addetto alla ricerca e sviluppo, che per primo introdusse i pianoforti in Giappone. Inventore di talento, Koichi Kawai fu il primo che disegnò e costruì in Giappone una meccanica per pianoforti. Acquisì molti brevetti per le sue invenzioni e progetti. Nel 1927 Koichi Kawai fondò il laboratorio di Ricerca della Kawai Musical Instruments con sette persone alle proprie dipendenze, tutte accomunate dalla stessa passione per la musica e dal desiderio di produrre pianoforti di qualità superiore. Lo scopo principale di Koichi, concetto che a tutt'oggi guida ed ispira la Kawai, era la qualità, l'apprezzamento della musica ed il raggiungimento dell'ec-cellenza.

Nel 1955 Shigeru Kawai diventa presidente a soli 33 anni con la determinazione di portare avanti gli ideali del padre. Grazie alla sua capacità di prevedere la rapida crescita dell'industria musicale, poté investire in attrezzature per la produzione e fondare un notevole numero di organizzazioni aventi lo scopo di far conoscere il valore della musica. Pieno di risorse ed idee innovative, Shigeru divenne l'anello di congiunzione tra il periodo dell'artigianato più perfetto e la tecnologia moderna. Nel 1980 Shigeru inaugura la fabbrica di pianoforti a coda di Ryuyo... riconosciuta oggi come una delle più moderne ed efficienti. Shigeru Kawai volse la propria attenzione anche ai mercati d'oltreoceano portando la Kawai ad essere “il suono ascoltato in tutto il mondo”. Oggi la Kawai esporta in oltre 80 paesi.

Hirotaka Kawai, nominato presidente nel 1989, continua a tenere viva la tradizione del padre e del nonno. La sua filosofia può essere riassunta in questa sua frequente dichiarazione “Alla Kawai il raggiungimento della perfezione non è solo un ideale... è un dovere”. Sotto la sua guida la Kawai ha effettuato investimenti di decine di milioni di dollari per integrare le attrezzature di produzione con macchinari robotizzati. Nessun'altra azienda può vantare un pedigree di lustro e di antica discendenza quale quello della Kawai.



EX

CONCERT GRAND PIANO

At Kawai, the creation of a fine piano is elevated to an art form... each one a musical masterpiece that exists not for itself, but to fulfill its destiny as an expressive extension of the artist. At the lofty pinnacle of Kawai artistry is a world-class instrument that readily translates artistic intentions into harmonious reality.

En Kawai la creación de un magnífico piano es elevado a la categoría de arte. Cada obra maestra musical no existe por sí misma, sino para cumplir su destino como una extensión de la expresión del artista. En la elevada cumbre de la habilidad artística de Kawai hay un instrumento de calidad mundial que traduce fácilmente en armoniosa realidad las intenciones artísticas.

Alla Kawai, la realizzazione di un bel pianoforte è considerata una forma d'arte... ogni strumento è un capolavoro che esiste per esaudire ogni gamma espressiva dell'artista. Al top dell'arte Kawai uno strumento di livello internazionale che prontamente traduce il pensiero artistico in armoniosa realtà.



TRUE TO OUR ORIGINS

Over 75 years ago, a legacy was born... as Koichi Kawai labored diligently in his small workshop in Hamamatsu, Japan. The determined spirit of the master builder lives today in the Shigeru Kawai Research and Development Laboratory, where our renowned Master Piano Artisans patiently build one of the world's finest instruments, the EX Concert Piano. Combining our time-tested methods of origin (the meticulous handwork techniques of the piano craft) with the most sophisticated piano-design tools of our day, each EX Concert Piano is conceived as a "next step" in the evolving art of the piano... each one striving to be better than the last. The scarcity of materials used and the painstaking attention devoted to each EX Concert Piano make these instruments rare indeed. Fewer than twenty are crafted each year for all the world.

But to truly understand the EX is to play it. Only then, in its transcendent tone and incomparable touch, will you fully sense the passion, the devotion... the spirit of Kawai.

Hace alrededor de 75 años, un legado nació.... cuando Koichi Kawai trabajaba diligentemente en su pequeño taller en Hamamatsu, Japón. El espíritu determinado del maestro constructor vive hoy en el Laboratorio de Desarrollo e Investigación Shigeru Kawai, donde nuestros afamados Maestros Artesanos en la fabricación de Pianos construyen pacientemente uno de los mejores instrumentos del mundo, el EX Concert Piano. Combinando nuestros sobradamente probados métodos de origen (las meticulosas técnicas manuales artesanas del piano) con las herramientas para el diseño de pianos más sofisticadas del momento, cada EX Concert Piano es concebido como un "siguiente paso" en el evolucionado arte del piano.... y en cada paso, esforzándose en mejorar al paso anterior. La escasez de los materiales usados y la incesante atención dedicada a cada EX Concert Piano, hace a estos instrumentos ciertamente únicos. Menos de veinte, son los construidos al año para su uso mundial.

Pero para entender verdaderamente el EX, hay que tocarlo. Sólo entonces, con su tono trascendente y su pulsación incomparable, usted entenderá completamente la sensación de pasión, la devoción y el espíritu de Kawai.

Oltre 75 anni fa nasceva una grande eredità... grazie al diligente lavoro di Koichi Kawai nel suo piccolo laboratorio di Hamamatsu, Giappone. Il suo spirito di determinazione vive ancora oggi nel Laboratorio Ricerca e Sviluppo della Kawai, dove i nostri famosi Maestri Artigiani nella fabbricazione dei pianoforti, costruiscono pazientemente uno dei migliori strumenti al mondo: il pianoforte grancoda da concerto EX. Combinando il nostro ormai collaudato metodo di origine (la meticolosa tecnica manuale degli artigiani del pianoforte) con la sofisticata progettazione odierna, ogni pianoforte grancoda da concerto EX viene concepito come un ulteriore passo nell'evoluzione del pianoforte... ogni strumento dovrà essere migliore del precedente. La preziosità dei materiali usati e la profonda attenzione riservata ad ogni pianoforte grancoda da concerto EX rende questi strumenti particolarmente rari. Ne vengono costruiti, per tutto il mondo, solo poco più di una ventina all'anno.

Ma per apprezzare a fondo l'EX bisogna suonarlo. Solo allora, con le sue straordinarie tonalità e l'incomparabile risposta al tocco, proverete appieno il senso della passione, la completa dedizione, lo spirito di Kawai.

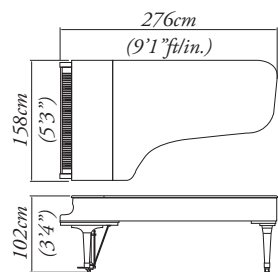


EX

Experience the EX for yourself and discover why more and more artists believe it to be the finest grand piano in the world.

Sienta la experiencia EX usted mismo y escuche porqué cada vez más artistas creen que es el mejor piano de cola mundo.

Con l'esperienza di suonare un EX vi sarà evidente perché sempre più artisti lo considerano uno dei migliori pianoforti grancoda da concerto al mondo.



Weight : 500kg (1,103lbs)

RX

ARTIST GRAND PIANOS

The RX Series is a unified line of six superb instruments offering one consistent level of exceptional grand piano performance. Each RX Grand Piano is the result of uncompromising craftsmanship, honed by generations of experience and refinement. Together, they represent a remarkable selection of instruments offering a lifetime of musical pleasure.

La serie RX es una línea unificada de seis instrumentos soberbios que ofrecen un consistente nivel de interpretación excepcional de un piano de cola. Cada RX Grand es el resultado de exigente destreza, mejorada a través de generaciones de experiencia y refinamiento. Todos juntos, representan una selección extraordinaria de instrumentos que ofrecen una vida de placer musical.

La serie RX è costituita da sei superbi pianoforti a coda che offrono un alto livello di prestazioni. Ogni pianoforte a coda RX è il risultato di un intransigente lavoro artigianale, raffinosi di generazione in generazione. La serie RX offre una notevole selezione di strumenti che sapranno garantire un intenso piacere musicale.

ELEMENTS OF RX SERIES TONE



Tone is the rich, resonant sound quality that emanates from a well-crafted piano. A fine instrument should be capable of producing exceptional tone through the full range of musical expression...powerful, delicate, short, long, fast or slow. Whatever the dynamic requirement, the piano must respond with a clear and expressive sound that reflects the player's intentions. Superb tone is the first hallmark of every Kawai grand piano.

THE SOUNDBOARD

The soundboard is the very heart of the piano's tone. Its purpose is to transform the vibrations of the piano's strings into a beautiful, resonant tone. Kawai uses only straight-grained, quarter-sawn solid spruce for all grand piano soundboards. Each one is tested with state-of-the-art equipment to measure the speed at which sound energy travels through it. Only those soundboards that exceed our demanding resonance standards are selected for use in Kawai grand pianos.

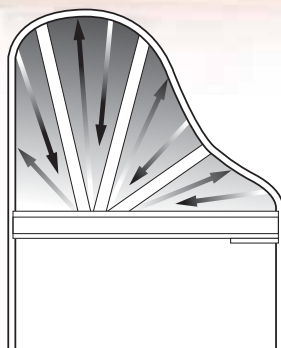
LA TABLA ARMONICA

La tabla armónica es el mismísimo corazón de un piano. Su finalidad es transformar las vibraciones de las cuerdas del piano en un bello tono resonante. Kawai sólo usa veta recta, cortada en cuartos de sólida picea para las tablas armónicas de todos los pianos de cola. Cada una está probada con equipo de alta tecnología para medir la velocidad en que la energía de cada sonido viaja a través de él. Sólo aquellas tablas armónicas que exceden nuestra expectativa de estándar de resonancia son seleccionados para su uso en los pianos de cola Kawai.

LA TAVOLA ARMONICA

La tavola armonica è la base del suono di un pianoforte. Il suo scopo è di amplificare le vibrazioni delle corde. Kawai usa, per tutte le tavole armoniche, unicamente abete stagionato a venatura diritta. Ogni tavola armonica viene sottoposta a severi test e solo quelle che superano i criteri standard di risonanza vengono scelte per i pianoforti a coda Kawai.

The CORE system maximizes energy reflection in the soundboard for optimum power and enhanced sustain.



THE CORE SYSTEM

CORE is an acronym representing “Convergence for Optimum Reflected Energy”. Convergence refers to the way the piano’s strength centers - rim, plate and underside beams all focus toward one central point at the heart of the instrument. This focus creates an incredibly strong “core” foundation that maximizes the reflective capabilities of the inner rim.

The material used for the inner rim is also critical. The harder the inner rim material, the more sound energy will be reflected back into the soundboard for optimum resonance.

RX Series inner rims are made of Matoa, an extremely dense hardwood that ensures maximum reflection of sound energy, resulting in greater tonal power and sustain.

EL SISTEMA “CORE”

CORE es un acrónimo que significa “Convergencia para una Energía Óptimamente Reflejada”. La convergencia se refiere al modo en que los centros de fuerza del piano - borde exterior, arpa y barrajes – todo ello dirigido a un punto central del instrumento. Esto crea la base de un “core” increíblemente fuerte que maximiza las habilidades reflexivas del aro exterior.

El material usado para el borde exterior es crucial. Cuanto más duro sea el material, más energía de sonido será reflejada en

la tabla armónica para un óptima resonancia. Los aros de la Serie RX están fabricados en Matoa, una madera dura extremadamente densa que asegura la máxima reflexión de la energía del sonido, resultando en un poder tonal y sostenido más fuerte.

IL SISTEMA CORE

Core è un acronimo che significa “Convergenza per Ottimizzare l’Energia Riflessa”. La convergenza è il modo in cui la potenza si indirizza verso un punto centrale della struttura del pianoforte. Questo centro crea una incredibile forza che massimizza le capacità riflettive delle catene.

Il materiale usato per le catene riveste una grande importanza. Più è duro più l’energia del suono viene distribuita attraverso la tavola armonica con il risultato di un’ottima risonanza.

Le catene dei pianoforti a coda serie RX sono in Matoa, un legno estremamente forte che assicura la massima distribuzione del suono con il risultato di una maggiore potenza del tono e durata del suono stesso.

BRIDGES

Bridges transfer the vibrations of the strings to the soundboard. RX Series bass bridges are made of the highest quality hard maple or beech. Treble bridges are vertically laminated with 13 layers of maple and mahogany for maximum strength and optimal transfer of sound. The RX-6 and RX-7 feature a single, continuous bridge that helps to smooth the transition between bass and treble registers.

PUENTES

Los puentes transmiten las vibraciones de las cuerdas a la tabla armónica. Todos los puentes de bajos Kawai están hechos con maderas de arce y haya. Los puentes de agudos Kawai están

laminados verticalmente con 13 capas de arce y caoba para conseguir la máxima solidez y óptima transmisión del sonido. Los modelos RX-6 y RX-7 disponen de un único y continuo puente que permite una suave transición entre los registros bajos y agudos.

PONTICELLI

I ponticelli trasferiscono le vibrazioni delle corde alla tavola armonica. La direzione della venatura del legno, oltre alla sua qualità, è molto importante nella costruzione dei ponticelli. La venatura viaggia in una direzione per trasferire con efficienza il suono delle corde, attraverso i ponticelli e quindi nelle tavole armoniche. Tutti i ponticelli dei bassi sono costruiti in acero stagionato o faggio. I ponticelli degli acuti sono laminati verticalmente con 13 strati di acero stagionato e mogano per ottenere la massima resistenza ed il miglior trasferimento del suono. I modello RX-6 e RX-7 hanno un solo continuo ponticello che permette un omogeneo passaggio dai registri bassi a quelli acuti.



Continuous bridge found on RX-6 and RX-7.

ELEMENTS OF RX SERIES TOUCH

INTRODUCING THE REVOLUTIONARY MILLENNIUM III ACTION

Kawai made history in the early 1970s when we began to introduce piano actions featuring ABS Styran - a strong, stable material that solved many of the problems associated with wood (most notably, shrinking and swelling) in the fine workings of an action. Over the next two decades, these designs were steadily refined and improved until the unveiling of our “Ultra-Responsive ABS Action” in the 1990s. This action, with its intelligent use of ABS Styran and other composite materials, continues to outperform traditional “all wooden” actions in the areas of reliability, durability and long-term consistency of touch.

Now, in celebration of the 21st century, Kawai is proud to introduce the “third generation” of the piano action... the Millennium III. This revolutionary new action utilizes innovative materials and design techniques to provide even greater satisfaction to the player.



ABS-CARBON

The infusion of carbon fibers into ABS material makes our exclusive ABS-Carbon parts incredibly strong and rigid. The controlled orientation of the fibers produces tremendous directional strength - helping to create an action that is vastly superior to traditional all wooden actions in terms of stability and durability. Plus, the added rigidity of ABS-Carbon helps reduce energy loss in the action mechanism - offering the player more power with less effort.

La fusión de fibras de Carbón con el material ABS hace increíblemente fuertes y firmes a nuestras exclusivas piezas en Carbono-ABS. La orientación controlada de las fibras, produce una fuerza excepcional, que procura la creación de una maquinaria inmensamente superior a las maquinarias tradicionales exclusivamente de madera, en términos de estabilidad y durabilidad. La rigidez añadida del Carbón ABS ayuda a que se reduzca la energía perdida en el mecanismo de la maquinaria, ofreciendo al pianista más potencia con menos esfuerzo.

L'infusione delle fibre di carbone nell'ABS conferisce alle nostre esclusive componenti in ABS-Carbon incredibile forza e rigidità. L'orientamento controllato delle fibre produce estrema forza direzionale rendendo la meccanica ampiamente superiore, in termini di stabilità e durata, rispetto alle tradizionali meccaniche tutte in legno. L'ulteriore rigidità dell'ABS-Carbon aiuta a ridurre la perdita di energia nei meccanismi della meccanica – dando al pianista più potenza con meno sforzo.

MICRO-ENGINEERED DESIGN

The Millennium III action features several core components that are redesigned with lighter mass and structural enhancements to optimize speed, repetition and control. Every exacting detail of the action - as minute as the microscopic surface texture of the jack - was analyzed and adapted to create an intimate interface between the artist and the music. While the key weight on the Millennium III is comparable to most other high-end piano actions - the incredible ease of expression, especially for pianissimo playing, is extraordinary.

La maquinaria del Millennium III marca el carácter de la esencia de varios componentes que son rediseñados con materiales más ligeros y realces estructurales para optimizar la velocidad, la repetición y el control. Cada preciso detalle de la maquinaria - tan pequeño como la superficie microscópica del escape - ha sido analizado para crear una interfaz entre el artista y la música. Mientras el peso de la tecla es comparable con la mayoría de las maquinarias de pianos de gran acabado - la increíble facilidad de expresión, especialmente para una ejecución pianísimo, es extraordinaria.

La meccanica Millennium III è costituita da molti ed essenziali componenti che sono stati riprogettati, alleggerendone la massa e migliorandone la struttura, per ottimizzare velocità, ripetizione e controllo. Ogni minimo dettaglio della meccanica, sino alla microscopica consistenza della superficie dello spingitore è stato analizzato e adattato per creare un intimo contatto tra l'artista e la musica.

Il peso dei tasti sulla meccanica Millennium III è paragonabile a quella di pianoforti di altissimo livello. L'incredibile facilità di espressione è straordinaria specialmente nell'esecuzione del pianissimo.



EXTRUDED ALUMINUM ACTION RAIL

The following elements of the action rail ensure proper hammer alignment for stable, consistent touch and tone:

- **Extrusion** - The “extrusion” process creates an action rail that is both strong and consistent.
- **Stability** - The rail is permanently locked in place and supported by a minimum of five (5) die-cast action brackets.
- **Dual Beam Rail Design** - An “F-shaped, dual-beam” design provides rigidity to maintain proper hammer position and alignment.
- **Serrated Surface** - The serrated ridges along the rail surface provide necessary friction to hold the hammer flanges in place and preserve hammer alignment.
- **Insuliner** - The exclusive Insuliner maintains hammer alignment by holding the hammer flanges in place at the critical end point.

BARRA DE ALEACION DE ALUMINIO DE LA MAQUINARIA

Varios elementos de la barra de la maquinaria contribuyen a una alineación correcta del martillo, un factor clave en la creación del tono y la pulsación.

- **Extrusión** - El proceso de “extrusión” proporciona una barra de maquinaria que es fuerte y consistente a la vez.
- **Estabilidad** - La barra está permanentemente fijada en su sitio y sujeta por un mínimo de cinco (5) soportes para la maquinaria.

- **Diseño de barra dual** - Con forma de “f” proporciona una rigidez que hace que la alineación y posición del martillo sean las correctas.
- **Superficie Dentada** - Las aristas dentadas en toda la superficie de la barra proporciona la fricción necesaria para mantener las horquillas del martillo en su sitio y preservar la alineación del martillo.
- **Insuliner** - El exclusivo “Insuliner” mantiene la alineación del martillo sujetando las horquillas y manteniéndolas en su sitio en el momento crítico final.

BARRA DELLA MECCANICA IN ALLUMINIO ESTRUSO

Nella barra della meccanica diversi elementi contribuiscono al perfetto allineamento dei martelli, fattore determinante per ottenere suono e tocco eccellenti:

- **Estrusione** - Il processo di “estrusione” consente di avere una barra della meccanica forte e consistente.
- **Stabilità** - I supporti della meccanica, in un minimo di cinque, tengono la barra molto ferma nella propria sede.
- **Design della barra** - La particolare forma della barra conferisce stabilità per mantenere la giusta posizione ed allineamento dei martelli.
- **Superficie dentellata** - La dentellatura lungo la barra fornisce la necessaria frizione per mantenere le forcole nella propria sede e di conseguenza i martelli ben allineati.
- **Insuliner** - L'esclusivo “Insuliner” mantiene costante l'allineamento dei martelli, bloccando le forcole nella propria sede nel punto critico finale.

NEOTEX™ KEY SURFACE

Kawai's exclusive NEOTEX keytop material made of cellulose fiber offers the smooth, understated texture of natural ivory and ebony... and a semi-porous, silica-filled surface to absorb the hand's natural oils and perspiration. Since NEOTEX is used for both the sharps and naturals, the feel of the keys is consistent across the entire keyboard. NEOTEX resists cracking and fading

over years of use... and is static-resistant to help prevent the build-up of unwanted dust. The result is a beautiful, long-lasting key surface with exceptional playability.

TEXTURA DE LA SUPERFICIE DE LA TECLA

NEOTEX™ es el material exclusivo de Kawai hecho de fibra de celulosa. Ofrece la textura suave y ligera del marfil y el ébano naturales, así como una superficie semi porosa que absorbe la transpiración y grasa naturales de las manos. Dado que el material NEOTEX™ se utiliza tanto para las teclas blancas y negras la sensación que producen es la misma en todo el teclado. NEOTEX™ es resistente a las grietas y a la decoloración y además es antiestático lo que contribuye a evitar la acumulación de polvo. El resultado es una superficie de tecla de gran belleza y duración con un excepcional tacto.

COPERTURA DEI TASTI

NEOTEX™ è un materiale di copertura esclusivo della Kawai ed è prodotto con fibra di cellulosa. Possiede la stessa omogeneità e resistenza dell'avorio e dell'ebano... una semiporosa ed opalizzata superficie che assorbe la naturale traspirazione delle mani. NEOTEX è resistente alla rottura ed all'ingiallimento, è antistatico e previene l'accumulo della polvere, conferendo alla ricopertura lunga durata ed eccezionale suonabilità.



RIM AND BEAM CONSTRUCTION

The RX Series rims are built using cross-binding and lamination techniques to form a structure that is, pound for pound, stronger than steel. The beams are made of select hardwood laminates, glued together under pressure, making them virtually isotropic (equally strong in all directions) and impervious to weather changes and warpage.

CONSTRUCCION DEL MUEBLE EXTERIOR Y LOS BARRAJE

En la construcción del mueble exterior de la serie RX se utilizan técnicas de unión y laminación para formar un cuerpo más fuerte que el acero. Los barrajes de la serie RX están fabricados con láminas de madera dura selecta, encoladas a presión, lo que los hace prácticamente isotrópicos (igualmente sólidos en todas las direcciones), insensibles a cualquier cambio climatológico e indeformables.

COSTRUZIONE DEL FASCIONE E DEI PIANTONI

I fascioni dei pianoforti serie RX sono costruiti con una tecnica di fasciatura incrociata e laminatura che li rende più forti dell'acciaio. I piantoni dei pianoforti serie RX sono fabbricati con un selezionato laminato di legno molto duro, incollati fra loro sotto pressione rendendoli virtualmente isotropici (equamente forti in tutte le direzioni) e insensibili alle variazioni climatiche e praticamente non si curvano.



PLATE CONSTRUCTION

The plate is the acoustically-neutral, iron superstructure of the piano over which the strings are tensioned. All RX Series plates are molded using the Vacuum Mold Process (V-Pro). Added strength comes from the plate's Crossbone Design. The result is a plate which is strong, stable and beautiful.

CONSTRUCCION DEL ARPA

El arpa es la superestructura de hierro acústicamente neutra del piano sobre la que se tensan las cuerdas. Todas las arpas de los pianos de cola de la serie RX están moldeadas utilizando el Vacuum Mold Process (V-Pro). El nuevo diseño de los nervios añaden fuerza al arpa. El resultado es un arpa fuerte, estable y bella.

IL TELAIO

Il telaio, acusticamente neutrale, è la superstruttura metallica del piano-forte su cui vengono tese le corde. Tutti i telai dei pianoforti a coda serie RX sono modellati usando il metodo modellazione sottovuoto (V.PRO) e rinforzati ancor maggiormente dal nuovo design incrociato. Il risultato è telaio robusto, stabile e bellissimo.



KEYSLIP

A piano's "keyslip" is the long, horizontal piece of wood that covers the front faces of the keys. Because it is made of wood, a keyslip can warp or bend with changes in humidity, causing keys to stick. RX Series keyslips are reinforced with a steel inside liner that prevents warping or bending in any direction. Keys move freely as the keyslip remains straight and evenly distanced from the key faces throughout the life of the piano.

BARRA FRONTAL DEL TECLADO

El listón frontal del teclado es la pieza de madera larga y horizontal que cubre la cara frontal de las teclas. Por estar hecho de madera, el listón se puede deformar o combar con los cambios de humedad, provocando que las teclas se queden encajadas. El listón frontal de la Serie RX está reforzado con un tira de acero que evita deformaciones o combamientos en cualquier dirección. Las teclas se mueven libremente pues el listón permanece recto y a la misma distancia del frontal de las teclas durante toda la vida del piano.

BARRA DELLA TASTIERA

La barra posizionata nella parte anteriore, di fronte alla tastiera, è costituita da un lungo profilo orizzontale in legno che copre la parte frontale dei tasti. Essendo in legno, può deformarsi con il variare del tasso di umidità e causare un cattivo funzionamento dei tasti. La barra nei pianoforti a coda della serie RX è rinforzata con acciaio in modo di evitare le deformazioni.

Se la barra è ben dritta i tasti si muovono più liberamente e rimangono omogeneamente distanziati per tutta la durata del pianoforte.



MAHOGANY HAMMER MOULDINGS

Mahogany hammers are lightweight and extremely responsive. Found on only the finest grand pianos, mahogany is used for hammer mouldings across the entire range of RX Series grand pianos.

MACILLOS

Los macillos de un piano constan de tres componentes: la madera del macillo (moldeada), el fieltro y el mango de macillo (la varilla larga unida a la madera del macillo). Estos tres elementos juegan un importante papel en la capacidad del macillo de trasladar a las cuerdas las intenciones del pianista.

MARTELLI

L'anima del martello in mogano modellato deve essere forte e leggera nel medesimo tempo per ottenere un'alta risposta. Di norma solo in pianoforti molto costosi, è presente in tutti i pianoforti a coda della serie RX.



HARD FINISH MUSIC RACK

The music rack must support a variety of music books and music writing implements. Kawai's Hard Finish protects the music rack from being scratched or marred... preserving the piano's beauty. The Hard Finish Music Rack is an exclusive feature of all RX Series grand pianos finished in Polished Ebony.

ATRIL DE ACABADO RESISTENTE

El acabado de un piano de cola negro es de poliéster, un material que no solamente es atractivo sino duradero. El poliéster es un material muy estable al que no afectan los cambios de humedad. Por el contrario la madera es un material dinámico que cambia de tamaño con los cambios de clima. Pueden surgir problemas cuando se aplica un material estable directamente en una superficie sujeta a cambios. En este caso el poliéster puede agrietarse o levantarse con el tiempo si el fabricante lo aplica directamente en la madera.

LEGGIO RINFORZATO

La lucidatura in colore nero ebano sui pianoforti a coda viene fatta in poliestere... un materiale che non solo rende più bello lo strumento ma è di notevole durata. Il poliestere è un materiale ad alta stabilità e non soffre delle variazioni di umidità. Per contrasto il legno è un materiale dinamico che varia le proprie dimensioni in concomitanza del cambio di clima.



"SOFT FALL" FALLBOARD

The RX Series fallboard is designed with a dual-damping mechanism so sensitive that it was dubbed "soft fall". The ultra-slow closing system protects hands, fingers and the piano's finish from the harm that a jarring close might cause.

TAPA CON CAÍDA SUAVE

Diseñada con un mecanismo ultralento y de doble regulación que protege las manos, dedos y el acabado del piano de los daños que puede causar una caída rápida.

COPERCHIO TASTIERA A DISCESA RALLENTATA

Provisto di un meccanismo che ne consente una discesa molto rallentata è una protezione per le mani e le dita ed evita i danni che può causare una discesa repentina.

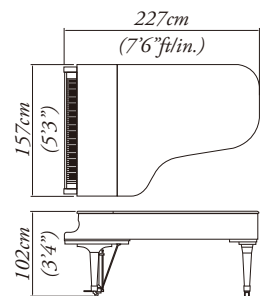


RX-7

At the lofty pinnacle of the RX Series, the regal RX-7 speaks with the transcendent character and authority that has made it the definitive choice of the consummate professional.

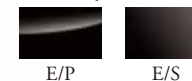
El modelo superior de la gran Serie RX, el regio RX-7 con carácter y sello únicos hacen que este modelo sea la elección de consumados profesionales.

Al più alto vertice della serie RX, il regale RX-7 esprime quei caratteri di superiorità e di autorevolezza che lo hanno fatto diventare la scelta finale del professionista di alto livello.



Weight : 391kg (862lbs)

Available finishes:



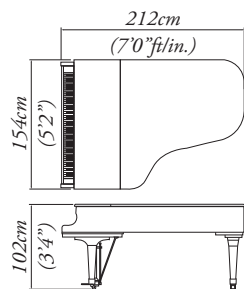
Please refer to pages 27-28 for a summary of finishes.

RX-6

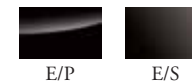
The RX-6 combines exquisite tone with stunning beauty to offer an instrument befitting the finest concert hall or professional studio.

El RX-6 combina un tono exquisito con una belleza sensacional para ofrecerle un instrumento que se comporta como corresponde a las mejores salas de conciertos y estudios profesionales.

Il modello RX-6 combina un eccellente suono con uno splendido mobile per offrire uno strumento perfetto sia per le sale da concerto che da studio.



Weight : 373kg (823lbs)

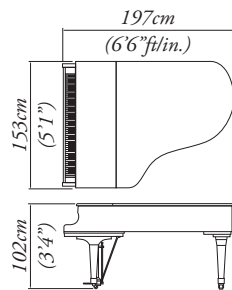


RX-5

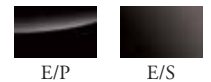
The RX-5 is the artist's "grand for all seasons", with resplendent tone and superb power, it adapts to an exceptional range of musical requirements and performance venues.

El RX-5 es el "piano de cola para todas las ocasiones" del artista. Con un sonido resplandeciente y una potencia espléndida, se adapta a una gama excepcional de requerimientos musicales y lugares de interpretación.

L'RX-5 è il "pianoforte a coda per ogni stagione" degli artisti. La sua splendida tonalità e superba potenza gli consentono di adattarsi ad una gamma eccezionale di requisiti e luoghi di esecuzione musicali.



Weight : 342kg (754lbs)

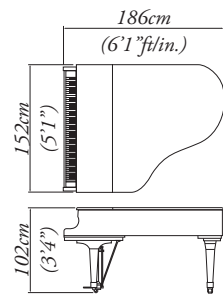


RX-3

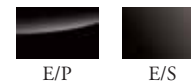
The RX-3 impresses with a dignified elegance and distinct tone evoking the qualities of a much larger grand. With outstanding tone and touch in a versatile size, it is a preferred choice of professionals.

El RX-3 impresiona con una digna elegancia y tono marcado evocando las cualidades de un piano mucho más grande. Con un tono y pulsación sobresalientes y en un tamaño versátil, es la elección preferida de los profesionales.

Il modello RX-3 con la sua eleganza e il potente suono ricorda le qualità di un pianoforte a coda di maggiori dimensioni. L'eccezionalità del suono e del tocco in una misura così versatile ne fanno uno dei pianoforti preferiti dai professionisti.



Weight : 325kg (717lbs)

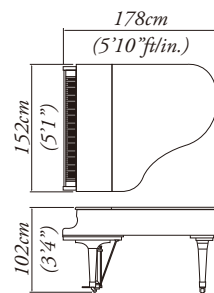
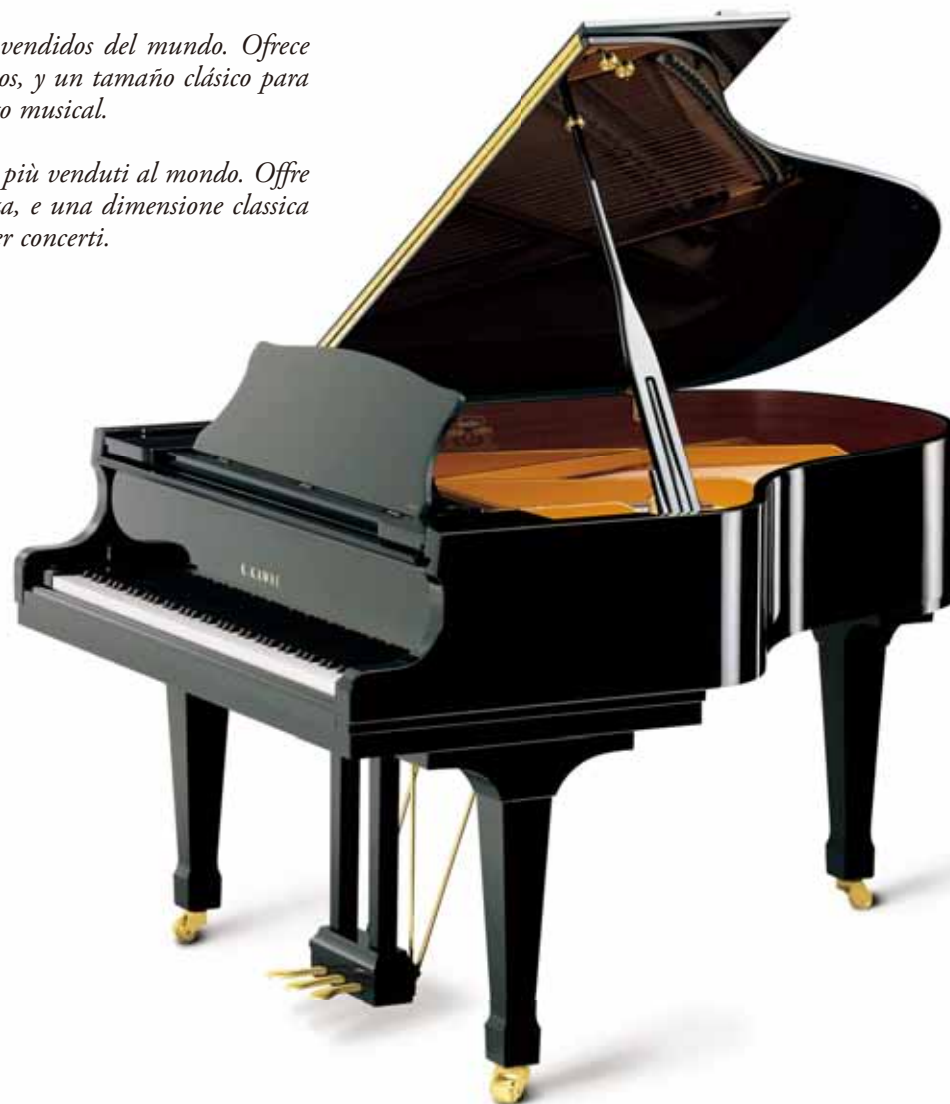


RX-2

The RX-2 is one of the world's best-selling grand pianos offering superb tonal depth and resonance, and a classic size to grace any home, studio or performance venue.

El RX-2 es uno de los pianos de cola más vendidos del mundo. Ofrece una profundidad tonal y resonancia soberbios, y un tamaño clásico para adaptarse a cualquier hogar, estudio o recinto musical.

Il modello RX-2 è uno dei pianoforti a coda più venduti al mondo. Offre una superba profondità di suono e risonanza, e una dimensione classica che si adatta ad ogni casa, studio o luogo per concerti.



Weight : 315kg (695lbs)

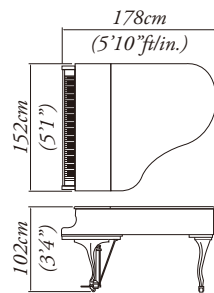
	
E/P	E/S
	
WH/P	SM/P
	
MH/P	MH/S
	
R/P	W/P
	
W/S	O/S

RX-2 French Mahogany Polish

Attractive French styling makes this RX-2 in Polished Mahogany an elegant musical addition to your home.

Un atractivo estilo francés hace del RX-2 en acabado caoba pulido una elegante adquisición musical para su casa.

Il piacevole stile francese rende questo RX-2 in colore mogano lucido ne Fanno un elegante complemento musicale per la vostra casa.



Weight : 315kg (695lbs)



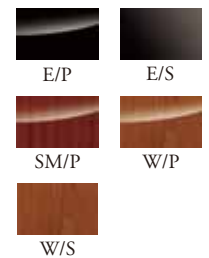
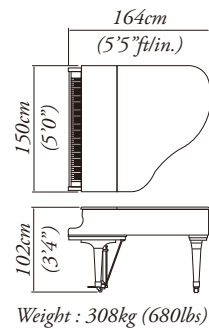
MH/P

RX-1

The RX-1 offers a level of elegance and craftsmanship that is unsurpassed for a piano of its size.

El RX-1 ofrece un nivel de elegancia y destreza inigualable para cualquier piano de su tamaño.

Il modello RX-1 ha un livello di eleganza e di abilità artigianale sinora impensabile per un pianoforte della sua misura.



GE

PROFESSIONAL GRAND PIANOS

Drawing upon years of intelligent engineering and technical artistry, Kawai has created two superb instruments in the GE Series offering the rich, fullbodied tone that one might expect from much larger grand pianos. Both instruments combine beauty, style and high performance to offer a fulfilling musical environment for your home and family.

Utilizando los conocimientos de años de utilización de ingeniería inteligente, técnica y habilidad artística, Kawai ha creado dos instrumentos soberbios en la Serie GE ofreciendo los tonos ricos y llenos de cuerpo que uno cabría esperar de pianos de cola mucho más grandes. Ambos instrumentos combinan belleza, estilo y alto rendimiento para ofrecer un ambiente musical satisfactorio para su casa y su familia.

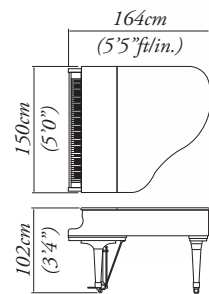
Anni di alta ingegneria e arte tecnica hanno permesso a Kawai di creare due strumenti di alta qualità nella serie GE che offrono il ricco e corposo suono, che ci si aspetta in un pianoforte di maggiori dimensioni. Entrambi gli strumenti combinano bellezza, stile e alte prestazioni pienamente soddisfacenti per la vostra casa e la vostra famiglia.

GE-30

The GE-30 provides the full-bodied tone of a classic grand in a flexible size for the home or studio.

El GE-30 proporciona un tono con cuerpo de un gran piano de cola clásico, en un tamaño flexible para casa y para estudio.

Il modello GE-30 è dotato del suono corposo di un classico pianoforte a coda in una misura contenuta perfettamente adattabile ad una casa o ad uno studio.



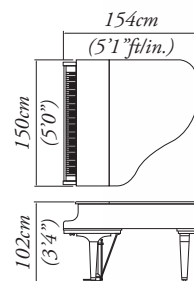
Weight : 285kg (629lbs)

GE-20

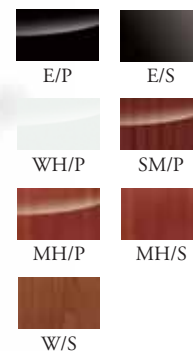
The GE-20's petite frame allows it to adapt to virtually any home or studio environment.

El pequeño GE-20 está creado para adaptarse casi virtualmente a cualquier hogar o espacio en el estudio.

Le piccole dimensioni del modello GE-20 si adattano ad ogni ambiente.



Weight : 275kg (607lbs)



GM

BABY GRAND PIANO

The GM-10 offers the same attention to detail and quality found in Kawai's larger pianos... in a petite size to fit any room. The action design and components are comparable to those in our GE and RX Series pianos to provide outstanding touch and playability. With its resonant tone and classic good looks, the GM-10 will be an impressive addition to your home or studio.

El GM-10 pone la misma atención al detalle y la calidad que los pianos Kawai más grandes... en un tamaño pequeño que se adapta a cualquier habitación. El diseño de la maquinaria y los componentes es comparable a los encontrados en nuestros pianos de las Series GE y RX - que proporcionan una gran facilidad en la ejecución y una pulsación sobresaliente. Con su tono resonante y su gran aspecto clásico, el GM-10 será una adquisición digna de admiración, para su casa o estudio.

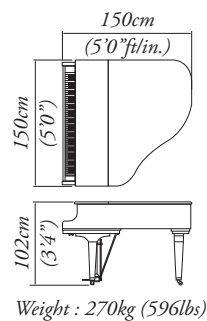
Il modello GM-10 offre tutte le attenzioni al dettaglio e qualità presenti nei pianoforti di maggiori dimensioni... in una piccola misura adatta ad ogni stanza. La meccanica ed i componenti sono paragonabili a quelli presenti nei pianoforti delle serie GE e RX, per fornire un eccezionale tocco e suonabilità. Con il suo suono e il piacevole mobile classico, il GM-10 diventerà un complemento per la vostra casa o studio.

GM-10

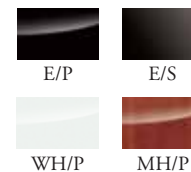
The GM-10 offers proven Kawai quality in a flexible baby grand size.

El GM-10 ofrece la probada calidad Kawai en un flexible piano de cola medida "baby".

Le prestazioni del pianoforte a coda Kawai GM-10 confermano l'indiscutibile qualità Kawai anche in pianoforte di dimensioni ridotte.



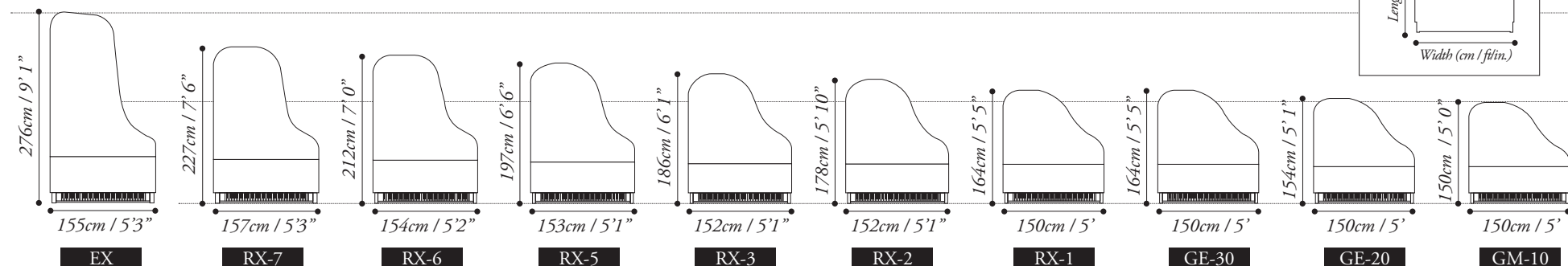
Weight : 270kg (596lbs)



SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / CARATTERISTICHE

Model	EX	RX-7	RX-6	RX-5	RX-3	RX-2	RX-1	GE-30	GE-20	GM-10
Dimensions										
Length (cm)	276	227	212	197	186	178	164	164	154	150
(ft/in.)	9'1"	7'6"	7'0"	6'6"	6'1"	5'10"	5'5"	5'5"	5'1"	5'0"
Width (cm)	158	157	154	153	152	152	150	150	150	150
(ft/in.)	5'3"	5'3"	5'2"	5'1"	5'1"	5'1"	5'	5'	5'	5'
Height (cm)	102	102	102	102	102	102	102	102	102	102
(ft/in.)	3'4"	3'4"	3'4"	3'4"	3'4"	3'4"	3'4"	3'4"	3'4"	3'4"
Weight (kg)	500	391	373	342	325	315	308	315	275	270
(lb.)	1103	862	823	754	717	695	680	695	607	596
Duplex Scale	Fore & Back									No
Hammer Felt	All Underfelted									
Hammer Moulding Material	Mahogany							Maple		
Center Pedal	Sostenuto									
Key Surfaces	NEOTEX									Acryl/Phenol
"Soft Fall" Fallboard	Yes									No
Lid Prop	3							2		

MEASUREMENTS / DIMENSIONS / DIMENSIONI



COLORS & FINISHES



Ebony Polish
Negro Pulido
Nero lucido



Ebony Satin
Negro Satinado
Nero satinato



Snow White Polish
Blanco Pulido
Bianco lucido



Sapeli Mahogany Polish
Caoba Sapelli Pulido
Mogano sapeli lucido



Mahogany Polish
Caoba Pulido
Mogano lucido



Rosewood Polish
Palisandro Pulido
Palissandro lucido



Walnut Polish
Nogal Pulido
Noce lucido



Mahogany Satin
Caoba Satinado
Mogano satinato



Oak Satin
Roble Satinado
Quercia satinato



Walnut Satin
Nogal Satinado
Noce satinato

Availability of cabinet finishes may vary depending on market area. Please contact your local KAWAI dealer for details.
La disponibilidad de los acabados de la caja puede variar dependiendo de la zona del mercado. Por favor póngase en contacto con su distribuidor local de KAWAI para los detalles.
La disponibilità delle varie finiture dipende dall'area di mercato. Contattare il rivenditore KAWAI locale per ogni dettaglio.

CARING ABOUT OUR WORLD... ISO 14001



Our Commitment to Global Environmental Excellence

In 1997, Kawai's Ryuyo Grand Piano Facility became the first manufacturing plant in the piano industry to receive ISO 14001, the world's foremost certification for excellence in environmental management. In 1998, Kawai was privileged to receive a second ISO 14001 certification recognizing exceptional achievement in re-forestation, energy conservation, waste reduction and natural resource preservation at our highly respected Maisaka Upright Piano Factory. In 1999, Kawai made history for a third time when ISO 14001 certification was awarded to our Märchen Digital Piano Facility. This unceasing pursuit of environmental excellence is our way of saying that we care about our world... and you.

ISO 14001 Certification, the world's most prestigious environmental award, was established by the International Organization for Standardization the governing body for a worldwide federation of national standards organizations. To become a candidate, a company must demonstrate a history of innovative, self-governing environmental policies and initiatives designed to preserve valuable resources, reduce industrial wastes, protect or improve the environment, and meet all legislative regulations in the course of pursuing its social and economic goals.

Nuestro Compromiso con la Excelencia Medio Ambiental Global

En 1997, la fábrica de Pianos de Cola de Ryuyo fue la primera planta de producción de la industria del piano en recibir el ISO 14001, la certificación por excelencia en el mundo por gestión medioambiental. En 1998 Kawai tuvo el privilegio de recibir el segundo ISO 14001 en reconocimiento por los logros en reforestación, conservación energética, reducción de residuos y preservación de recursos naturales en nuestra Fábrica de Pianos Verticales de Maisaka. En 1999, Kawai hizo historia cuando, por tercera vez, fue premiada con el ISO 14001 a nuestra fábrica de Pianos Digitales de Märchen. La incesante persecución de la excelencia medioambiental es nuestra forma de decir que cuidamos de nuestro mundo... y de usted.

Certificado ISO 14001, el premio medio ambiental más prestigioso del mundo, fue establecido por la Organización Internacional de Estandarización - organismo de gobierno de la federación mundial de organizaciones nacionales de estandards. Para ser candidato, una compañía debe demostrar la historia de su renovación, las políticas medio ambientales que gobiernan e iniciativas propuestas para preservar los valiosos recursos, reduciendo los desperdicios industriales, protegiendo o mejorando el medio ambiente y cumpliendo las normas legislativas en el curso de conseguir las metas sociales y económicas.

Il nostro impegno per la salvaguardia ambientale

Nel 1997 la fabbrica di pianoforti a coda Kawai di Ryuyo è stata la prima al mondo ad essere insignita del Certificato ISO 14001. Nel 1998 la Kawai ha avuto il privilegio di ricevere un secondo ISO 14001 per la propria fabbrica di pianoforti verticali di Maisaka per gli obiettivi raggiunti nella riforestazione, economizzazione dell'energia e riduzione dei rifiuti. Nel 1999 la Kawai ha fatto storia in quanto anche alla fabbrica di pianoforti digitale di Märchen è stato consegnato il certificato ISO 14001. La continua ricerca per il miglioramento delle condizioni ambientali è la dimostrazione di quanto la Kawai abbia a cuore voi e tutto il mondo.

Certificato ISO 14001, il più importante riconoscimento per la protezione ambientale, instaurato dall'Organizzazione Internazionale per la Standardizzazione - corpo centrale di un insieme mondiale di federazioni nazionali. Per potersi candidare, un'azienda deve dimostrare la sua storia di continua evoluzione, di politica ambientale ed iniziative atte a preservare le grandi risorse, la riduzione di scorie produttive, la protezione e il miglioramento dei propri obiettivi sociali ed economici.



